

1 Samuel

Samuel ana buka tagogi

Pariverena

Buka 4 ma Samuel ana buka i vinoa da Israel ma Judah ai vigulau riwana i parivereta, Samuel tauna wavana naenaena wei bukana tagogi au orana. Tauna mai Israel ai *taurauetara* damona. Tauna, Saul ma David au kolai monamona i waḡi da i vigulau, lamna aubaina wei bukana i viwavai Samuel. Wei bukana mai Israel ai kaua e bababaniei i nae da Saul ana au iraḡe.

Vinevinei

Samuel ana tupua (1; 2:1-11; 3:1-21)

Mai Israel gulau i vibaḡei (8:1-22a)

Samuel Saul i buloi (9:1-3, 15-16, 10:1-2, 5-24)

Saul i vivibada (11:14-15; 13:13-14; 15:1-4)

BADA Saul i geduaiei (15:7-23, 27-29, 34-35)

Samuel David i buloi (16:1-7)

Saul David i unurei (18:7-9)

David Saul i ruba-tawanei (21:1-6)

Saul ana iraḡe (31:1-5)

Samuel i tupua

¹ Oroto tagogi wavana Elkanah, ana dam Ephraim ma ana melaḡai Ramah, Ephraim au olana i mae. Elkanah amana Jeroham, ḡoḡana Elihu ma noina Tohu, ma ai bariawa Zuph, ai dam Ephraim.

² Tauna awawana ruaḡa Hannah ma Peninah. Peninah i vinatuna ma Hannah aipoi.

3 Madeġana patapatana Elkanah Ramah i netawanei ma inae au Shiloh da BADA VIVIREWAPANA KAUKAUANA ita voepaepai ma pulo ita apui awarina. Weka Eli natunatuna Hophni ma Phineas BADA ana pirisi pulo tauapui i mae.

4 Maranai Elkanah pulo i apuapui ma sia sikasikana i ġutai da awana Peninah ma natunatuna i patai.

5 Wate awana Hannah sia vinevinena i verei aubaina awana nuanuana i vai-kauei avena da BADA i kauei da tauna aipoi.

6 BADA Hannah manawana i gudui ma lamna aubaina turana i vivinamei ma i vivijiboġa-nonoei da ita vinuabolai.

7 Wei kauana i mae madeġana patapatana. Maranai Hannah inae BADA ana au numa, Peninah tauna i vivinuabolai ma i vitoutouni da eġa ita amam.

8 Maranai Elkanah awana Hannah i pariparidadanei, “Hannah aiwai e toutouei? Aiwai aubaina eġa uta amam? Aiwai aubaina e vivinuabola, natunatum eġa lamna e vivinuabolei bo? Tau weka! Natunatum nelarai 10 epaiai!”

9-10 Mara tagogi maranai tau i am vorovei BADA ana au numa au Shiloh, Hannah orana i viara kua ma ana toutouna BADA awarina i raupari. Pirisi Eli kampa ana au gabu tempol au metaetana i kiakiala.

11 Ma i parivainuagana i pa, “Oo BADA VIVIREWAPANA KAUKAUAM. Ma inanaiu am taunola au oratou uta inanai! Ma uta notaiu ma eġa nuanuam ina vuru. Mepa da natu orotona uta vereu lamna teverana ana veremelem da ina vilaragem ana au lawana au anatapuna, ma aparana eġa ina bori-

dadanei.”

¹² Ma i raraupari BADA awarina ma Eli tauna ipirina i 'nainanai.

¹³ Hannah au nuanuana i raraupari ma ipirina ava i vidagudagu wate eġa babani ita opuopu. Ma Eli i notai da tauna i uma-bua,

¹⁴ ma awarina i riwa, “Ina baem bo, uma bua ma voterei!”

¹⁵ Wate Hannah i paribelei, “Eġa nanare au bada tau eġa waira bagibagina ata umai, tau au nuabola i rata kua ma lamna aubaina a toutou BADA awarina.

¹⁶ Wenanare a raraupari aubaina nuanuau i bolakauei ma eġa ma notai da tau wavine apoapoeu.”

¹⁷ Eli i paribelei, “Ana nuubam ma nae! Ma BADA Israel ana God am vibaġa ina kauei.”

¹⁸ Tauna i paribelei, “Au bada egualau kua ma eġa ma nota-boaiu.” Ma i nae ma i am da orana i uba.

¹⁹ Ma ubaubanai boiboġi Elkanah ana numa ravai i vomairi ma i nae da BADA i raudunelei ma i ġaira me au Ramah. Elkanah awana Hannah maiteni i matave ma BADA wavine ana pari i paribelei.

²⁰ Hannah i duama ma natuna orotona i ġuni ma wavana i ġorei Samuel ma i riwa, “Wei lamna aubaina BADA a vibaġai.*”

Samuel i puloei BADA awarina

²¹ Ma madeġa ġelauna i ġetai ma Elkanah ana numa ravai maiteni i ġae au Shiloh da pulo ita apui BADA awarina ma pulo ġelauna BADA i parivainuagani ita kauei.

* **1:20:** *Samuel* pona Hebrewei nonorana me God awarina agu i vibaġei.

²² Hannah eġa maiteni ita nae ma awana i riwei, “Maranai tevera ina eda ma ana ġaiei BADA ana au numa ma kampa ina mae-nonoa.”

²³ Elkanah i paribelei, “Ee nanare aiwai e notanotai da i ai ma kauēi, ma weka ma mae da tevera ina eda. Ma BADA ina voaguim da am parivainuagāna anona ina tupua.” Ma wavine au numa i mae da natuna i eda.

²⁴ Maranai tevera i viedai ma alona i naiei au Shiloh, bulumakau orotona ana madeġa tonuġa, palawa baikena tagogi ma wine wagina ġaeġaena maiteni. Avena da tevera melamelana ma alona i naiei da Eli au urana i terei.

²⁵ Ma burumakauna i apui God awarina ma tevera i naiei Eli awarina.

²⁶ Ma Hannah i riwa, “Oo BADA e notanotai rorova tau weka a raraupari BADA awarina.

²⁷ BADA a vibaġai wei teverana aubaina ma a vivibaġei i vereu.

²⁸ Lamna aubaina marina natu a vereverei BADA awarina. Ana lawana anatapuna BADA ina verei.” Ma kampa tau i BADA i voepaepai.

2

Hannah ana voepaepa

¹ Ma Hannah i raupari BADA awarina i pa, Tau a vinuai ai kua BADA awarina;

Tauna rewapana i vereu.

A vinuai ai aubaina Tam u vilawaniu ma lamna aubaina au ġavia a vivinamei.

² Oo BADA eġa ai ai ġelauna vivivireina me tam; eġa mepa god ġelaui anina tam ava; eġa taugagalo ġelauna me tam, ai God.

3 Tau a ririwa, “Vogulagulau ma pari-gulagulau
ona voterei;
Mae-ġaeġae babanina ona voterei.
Aubaina BADA ami kua anatapui e araramanei
ma ina kovoġimi.”

4 BADA Tam sorodia vivirewapanai ai pidu
u viaigaigai;

wate vovokokarai u vovai-virewapani

5 Amam iauai marina ina nola da ina am;
am-irairagei eġa am ina iraġe.

Wavine aipoina roaroa 7 i ġuni;

wate roaroa maġamaġai aloi i netawanei ma
tauna ava e mamae.

6 BADA, iraġe ma lawana e neineiai;

Tauna rava au kokoaga e teretere-ġairei ma
e vovovai-mairini.

7 BADA rava ġelau e vivimaurai ma ġelau
e vivigomari;

ma ġelau e teretere-ġairei ma ġelau e teretere-
ġaiei.

8 Tam rava molamolakai pokau au orana
e sinasina-epai;

ma rava vigigimanai loġiloġi au orana
e sinasina-epai; da gulagulau maiteni
e kiakiala

ma vigulau tau i ina viġariei.

Dobu anatapuna tam ġarime i;

ma aiwai anatapuna ana au animae u terei

9 Tam am rava patupatutui e gagagaloei;

ma apoapoe taukauei e amoamo a au iraġe

Rava eġa ai rewapanai ita vovaiuba;

10 Tam am ġavia ma pupuni;

am meji ina viarapawa me waiparara

BADA tam dobu ma rauetarei
 ma am gulau ma vovai-virewapani,
 ma am vinevine bulobulona ina virewapana
 kaua.

¹¹ Elkanah natuna Samuel i voterei ma i nae me
 ana au melagau au Ramah. Samuel pirisi Eli au
 urana i mae au Shiloh ma BADA aubaina i vitaunola.

*Maranai Samuel i rarata tauna au numa gara
 i vovoagu da God ana nola i kaukauei. God ma rava
 Samuel ana nola i ġoana-kauei. Eli natunatuna
 ruaġa pulo tauapui, pirisi apoapoei. Maranai
 rava i nei da ai ġoa apoapoe aubaina pulo i apui
 BADA awarina, tau i wei siai vovivirana i voviviri
 da i amam. Ma lamna aubaina Bada peroveta
 i paritawanei da Eli i riwei da tauna natunatuna eġa
 ita vinua-terenei aubaina ġo'apoapoe i kaukauei, ma
 natunatuna ina viragena ruaġei. Wei au murina Eli
 ana epaepaia laragai ma anatahui ina iraġe-pai.*

3

BADA Samuel i ġorei

¹ Wei au marai BADA eġa rava awari ita bababani
 bo ai au rauboni bo ai au inana ita vivieġana-
 melei, mara tagotagogi ava wei i tuputupua. Tevera
 Samuel Eli i voagui ma BADA awarina i vitaunola.

² Eli matana i apoapoe kaua ma eġa ita inainana
 kaua. Ma waguvara tagogi ana au gabu
 i matamatave.

³ Ma Samuel BADA ana au numa i matamatave
 Parivainuaġana bokisina au ririvana ma God ana
 rampa au Gabu vivivireina i ararata.

⁴ Ma BADA Samuel i ġorei, “Samuel!”

Ma Samuel i paribelei i pa, “Ee tau weka!”

⁵ Ma i vomairi ma i ruba Eli awarina ma i riwa, “U ġoreu da a nei.”

Eli i riwa, “Eġa ata ġorem, ma nae me da ma matave.”

⁶ Ma BADA i viġore me, “Samuel!”

Samuel i vomairi me ma i ruba Eli awarina ma i riwa, “U ġoreu da a nei.”

Eli i riwa, “Natu tau eġa ata ġorem ma nae me da ma matave.”

⁷ BADA eġa Samuel awarina ita babani dadana lamna aubaina ponana eġa ita aramanei.

⁸ Anina ma mara vitonuina BADA i viġore ma Samuel i vomairi ma i nae Eli awarina ma i riwei, “U ġoreiu da a nei.”

Anina ma Eli i aramanei da lamna BADA tevera i ġoreġorei.

⁹ Ma Samuel i riwei, “Ma nae me da ma matave. Mepa da ina viġore me lamna wenanare ma riwei, ‘BADA ma babani, am taunola a rarautaniġana.’”

Anina ma Samuel i nae me da i matave.

¹⁰ Ma BADA i nei ma i mairi ma i viġore me au naona i kaukaueia nanare, “Samuel, Samuel!”

Samuel i paribelei i pa, “Ma babani am taunola a rarautaniġana.”

¹¹ Ma BADA Samuel i riwei, “Tau kua vivi-inirovorovo kaukauana ana kauei mai Israel awarii ma maranai rava riwana ina nonori tau i orai ina sisi.

¹² Rorova a riwa nanare, Eli ana numa ravai maiteni ana kovoġi.

¹³ A riwana-guratei da ana numa ravai ana kovoġa-nonoei aubaina natunatura i vijiboġiu

ma i vinimalamalaiu ma tauna natunatuna i vibae-naeaelele.

¹⁴ Riwa bagibaginei a ririwa da Eli ana numa ravai ai ġo'apopoe eġa melanai ana nota-tawanei. Avena da pulo ina apui awariu."

¹⁵ Samuel ana au aravi i mae da mara i tom ma BADA ana numagara metaetai i votawatawanei. BADA aiwai Samuel i riwei tauna i rovo da Eli ita pariverele.

¹⁶ Wate Eli Samuel i ġorei i pa, "Samuel natu."

Ma i paribelei i pa, "Tau weka."

¹⁷ Eli i paridadana, "BADA aiwai i riwem? Anatapuna ma riweiu ma eġa lamna BADA ina kovoġa-guratem!"

¹⁸ Anina ma Samuel anatapuna i riwei, eġa aiwai ita tajjini. Ma Eli i riwa, "Tauna BADA, ma aiwai awarina i jijimana ina kaueli."

¹⁹ BADA Samuel i mae-ratui maranai i rarata ma Samuel aiwai i ririweia ma nanare i tuputupua.

²⁰ Ma Israel au giana da au giana, au Dan i vikarei da au Beersheba, anatapui i aramanele da Samuel lamna BADA ana peroveta.

²¹ Mara i maġa BADA au Shiloh Samuel awarina i eġa ma i babani.

8

Mai Israel Gulau i vibaġei

¹⁻² Samuel natunatuna ruaġa, natuevou wavana Joel ma umauna Abijah. Maranai Samuel i magura ma natunatuna i vinele taurauetara au Israel ma i terei da au Beersheba i nola.

³ Wate tau i eġa amai ana kaua ita vaia ma ai nu-avaina mane ma lamna aubaina manelei i gwalai ma rauetara i vibarai.

⁴ Ma lamna aubaina Israel babadai i riei Samuel awarina au Ramah.

⁵ ☆ Ma i riwei, “Ma rautaniġana bada! Tam u magura ma natunatum eġa am kaua ita ġovaivaitei. Ma lamna aubaina tauai a ġoei da gulau ma verelai da ina raveniai, me dobu ġelau ravai e kaukauei nanare.”

⁶ Wate maranai wenanare i riwa Samuel eġa ita vinuaiai dadana, ma i raupari BADA awarina.

⁷ BADA i paribelei i pa, “Aiwai anapuna ravai e ririwem ma kauai, tau i eġa tam ita geduaiem wate Tau ai gulau i geduaieu.

⁸ Maranai Egyptei a teretere-opunei da wei paratana, tau marana patapatana i mae-puputeu ma god ġelau i raraudunelei; marina nanare tam awarim e kaukauei.

⁹ Ai ġoana ma verei wate riwa bagibaginei ma riwei menanare gulau ina kauanei tau awari.”

¹⁰ Samuel BADA ana babani anapuna tau gulau i vivibaġei i riwei

¹¹ i pa, “Maranai gulau ina vibademi lamna awarimi wenanare ina kauai. Tauna natunatumi ina tama-naiei sorodia da ana chariot ma ana horse ina gerui ma ġelau ana chariot au naona ina ruba.

¹² Ġelau sorodia 1,000 ma ġelau 50 ina vibadei. Ġelau ana wapu ina ipiei ma ana lam ina tuarui. Ġelau ġavia apiai iramei ma chariot iramai ina kaukauei.

13 Gulau, natunatumi guguinii ina egari da ana monamona ḡabuḡabui ina kaukauei ma ḡelau ana palawa ina apuapui ma ana taulauvoa.

14 Am wapu ma grape wapu ma nanare olive wapu aiiai avavai ina vaia da ana gabemani babadai ina verei.

15 Ma maranai ami witi ma grape ma olive o tuarui ma ḡuta 10 ona terei ma tauna ḡuta tagogi ina vaia ma ana gabemani babadai ina ḡutei.

16 Ami laraga nelarai ma guguini ma am bulumakau ma donkey vinevinei ina vaia tauna aubaina.

17 Ma ami sipu ma gote ḡuta 10 o terei ma tauna ḡuta tagogi ina vaia tauna aubaina, ma taumi ina vainimi ana taunola.

18 Maranai wei kauai i tupua ma ona tou guratana BADA awarina da gulau taumi o tereterei awarimi ina vaitawanei, wate BADA eḡa ina voaguimi.”

19 Wate rava Samuel ana babani bagibagina eḡa ita rautaniḡanei. Tau i riwa, “Tauai anatapuiai a ḡoei da gulau ina vibadelai,

20 da tauai me dobu ḡelau ravai nanare ma ai gulau ina raveniai ma ana opu viḡavia aubaina.”

21 Anina ma Samuel BADA i riwei aiwai ravai i ririweia

22 ma BADA i paribelei i pa, “Ai ḡoana ma kauei, gulau ma verei.”

Ma Samuel ravai i paritawanei ai au numa.

9

Samuel, Saul i buloi gulau

¹ Benjamin ana au dam rava tagogi wavana naenaena ma manemanena i mae wavana Kish. Tauna amana Abiel, goḡana Zeror ma noina Bekorath ma ai magura Aphiah, Benjamin ana damei.

² Kish natuna Saul i tupua kaua ma laraga inanana aiaina eḡa me laraga ḡelai au Israel, ma tevera ae manawa.

³ Maratagogi Kish ana donkey i kwako ma natuna Saul i riwei, “Am taunola ma taravaini ma ona nae donkey ona baiei!”

Saul ma ana taunola donkina i baiana-guratei wate eḡa ita nelaḡai ma i nae da peroveta Samuel ita raugenari da ita vibaḡai da mepa donkey ita baiei.

¹⁵ Ma maratamna da Saul ana taunola maiteni ita ḡeta Samuel awarina, BADA Samuel i riwei,

¹⁶ “Wenanare marana au maratam oroto lara-gana Benjamin ana damei ana paritawaneiai. Olive monamonanei kolana ma buloi da ina vimataira da tauna a tereriei da au rava Israel ina vibadei. Tauna mai Israel ina voagui da mai Philistia ina vovaiubai. Au rava mai Israel a inanai i vinuapoapoe ma ai tou awariu agu aubaina a nonori.”

10

¹ Ma Samuel olive monamonana wagina i vaia ma monamona i waḡi Saul au kolana. Ma i vigialaḡolaḡonei ma i riwei, “Wei a kaukauei aubaina BADA iterem ana rava vinualaulaunai Israel ma vibadei.

² Amadodo rava ruaḡa ma nebelei Rachel ana kokoaga au ririvana au Zelsah, Benjamin ana au dobu. Tau i riwem, ‘Donkina o baibaiei i nelaḡai.

Ma marina amam eġa donkey ita baibaiei wate tam e vivinuabolem, e paripari-dadana, Menanare natu ana nelaġanei.’

⁵ —Ma ona nae God ana au Gibeah ola aburuna, weka mai Philistia ai sorodia i rauġaravu. Ma ona ruirui au taon ma Peroveta borui olei ina ġaiġairai. Taui gitar* ma harp, tambourine ma duraio ina vikalokaloei ma BADA ana babani ina garagararei.

⁶ BADA Aruana Vivivireina ana rewapanana oram ina naeni da ina vibadem, ma taui maiteni BADA ana babani ona jimei. Ma oram ina ravivouni da tam me rava ġela.

⁷ Maranai wei kauai i tupua, aiwai BADA e viviatataiem ma kauai.”

⁸ Samuel i riwa, “Tam ma vinao au Gilgal, ma kampa ana nebelem da ġamoġamo ana vunui ma taputapuna ana apui ma ġamoġamo ġelau ana apui viturana pulona. Wate kampa ma vipaipai aupom 7 da ana ġetai ma riwa ġelau ana riwei.”

Saul i terei gulau

⁹ Ma Saul i mae-tavirei da i nena ma God ana nota i ruini ma orana i ravivouni. Wei marana aiwai anatapuna Samuel i ririwei i tupua.

¹⁰ Maranai Saul ana taunola maiteni au ola Gibeah i ġeta, peroveta borui i ’nanai i nenei awarii. Anina ma God Aruana Saul i ruini ma i vibadei da tauna maiteni God ana babani i garagaraei.

¹¹ Maranai ravai Saul i araramaneia Saul i ’nanai peroveta au borui i jimajima taui orai i auepai ma

* **10:5:** Eng. lyre

ai rava i ririwei, “Riwa kua bo aiwai i tupua Kish natuna awarina? Saul i viperoveta bo?”

12 Ma nai dobuna ravana i paribelei i pa, “Amana aiai lamna avena aubaina maraḡela ravarava ota e viviperoveta.” Anina ma wei babanina i mae kampa, “Moina riwa kua da Saul peroveta?”

13 Ma Saul jima i voterei ma i ḡae au ola au dobu vivivireina.

14 Muriiai maiana Saul ana taunola maiteni i nelaḡai ma i paridadanei i pa, “Mepa o nae?”

Saul i riwa, “Donkey a baibaiei ma a baiana-avei da a nae Samuel awarina da ata paridadanei ḡamoḡamoi mepa.”

15 Maiana i riwa i pa, “Ma riweu Samuel aiwai i riwem.”

16 Saul i paribelei, “I riwelai da donkina i nelaḡai.” Wate maiana eḡa ita riwei Samuel aiwai i riwei, da tauna ina vigulau Israel aubaii.

17 Muriiai Samuel mai Israel anatapu i ḡorei da ita riei au Mispa da BADA riwana ita nonori.

18 Ma Samuel i riwa, “BADA Israel ai God wei e ririwemi, ‘Tau noinoimi mai Egypt vivirewapanai au urai a vaitawanei. Ma a neiaimi wei au dobuna ma nanare ami ḡavia au ririvami a vovaiubai.

19 Wate amadodo tau ami God o geduaiei, i kauana-guratei ami au nuabola ma ami au piripiri.’ Ma o riwa, ‘Eḡa! Tauai gulau a ḡoeḡoei da ina vibadelai! Lamna aubaina dam damai ona opui tau ami BADA au naou.”

20 Maranai Samuel damdamai i neiai BADA au naona ma BADA Benjamin ana dam i vinei.

21 Ma Benjamin ana dam i neiai au naona ma BADA Matri ana epaepaia i vinei ma kampa BADA

Kish natuna Saul i vinei. Ma maranai i baibaiei tauna kampa eġa.

²² Ma lamna aubaina i raupari BADA awarina, “Tauna mepa?”

BADA i paribelei, “Tauna kampa purapura au orai e raraugovaġa.”

²³ Taui i nae da i taravaini da i neiai, tauna rava aena manamanaina ma i mairi ma rava anatapui i votani.

²⁴ Samuel rava anatapui i riwei, “BADA rava i tereriei da ami gulau, o inainai bo eġa? Eġa aiai ġelauna au orata me wei orotona.” Ma rava anatapui i garara, “Gulau ana lawana ina manawa.”

11

Saul ana vigulau i vianinei

¹⁴ Muriai Samuel mai Israel i riwei, “Ona nei ma anataputa tana nae au Gilgal ma Saul ana vigulau tana vianinei ma tana amei.

¹⁵ Anina ma anatapui i nae au Gilgal ma BADA i voepaepai ma i riwei da Saul lamna taui ai gulau. Ma taui viturana ma mae-kaua pulona i apui Bada awarina ma mai Israel siana i am ma i uma ma i vinuaiai-kaua.”

Saul ana madeġa 30 maranai i vigulau. Tauna sorodia mai Israel i rau-etaraveni da mai Ammon maiteni i viġaiġaiawa da i vovaiubai. Muriai taui mai Philistia maiteni i viġaiġaiawa, Wate nai ravai ai sorodia i maġa guratana aubaina da mai Israel i rovo. Saul i vipaipai da Samuel ita nae da BADA ita puloi ma muriai ita nae ita viġaiġaiawa. Wate Samuel eġa laġilaġina ita nei. Lamna aubaina Saul

pulo i apui BADA awarina. Ma BADA i viamlo-ḡaiḡaini. Ma muriai Samuel i ḡetai.

13

Saul BADA i rau-aḡaiḡaiei

¹³ Samuel Saul i riwei, “Tam u bua! Tam Eḡa BADA ana tarawatu uta voteletelei. Uta votelatela lamna am epaepaia maiteni ita teremi da ota vigulau nonoa au Israel.

¹⁴ ✧ Wate marina tam am vibada eḡa ina mae; BADA rava notanotana me tauna naḡare i vinei ma i terei da ana rava ina vibadei, aubaina tam BADA eḡa uta voteletelei.”

15

BADA Saul i geduaiei

¹ ✧ Muriai Samuel Saul i riwei, “BADA tau i paritawaneu da a buloim da u vigulau Israel aubaii. Lamna aubaina BADA ana riwa ma nonora-kauei.

² ✧ BADA Vivirewapana Kaukauana i riwa i pa, “Tau mai Amalek ana kovoḡi aubaina amamai mai Israel i viḡaviei maranai Egyptei i opu da i nenei.

³ Marina ona nae mai Amalek ona viḡaviei ma ona pupuni, eḡa tagoḡi ona voterei, nelara, waivine, roaroa melamelai, bulumakau, sipu, kamel ma donkey.”

⁴ Ma Saul ana sorodia ai riwa i paritawanei da ita nei. Ma anatapui au Telaim taon i vinenebelana. Sorodia 10,000 Judah ana damei i nei ma 200,000 mai Israel ḡelauiei i nei.

7 Ma Saul ana sorodia maiteni i opu ma Amalek i vunu-naiei ma i vovaiubai, i viġavia au Havilah ma au Shur i vikwai Egypt au ġereġerena.

8 Agag mai Amalek ai gulau lawalawaina i vojijini wate rava anatapui i viragēni.

9 Wate Saul ana sorodia maiteni Agag eġa ita viragēni ma ai sipu ma bulumakau vinevinei ma bulumakau ma sipu natunatu i ai ai eġa ita viragēni. Tau i ġamoġamo kirakirama i ava i viragēni.

10 Ma BADA Samuel i riwei,

11 “Tau orau i viara kaua da Saul a terei Gulau aubaina tauna i mae-puputeu ma riwau i rau-aġaiġaiei.” Samuel nuanuana i bola-kau i maranai wei riwana i nonori ma BADA awarina i tou-maratom.

12 Ubaubana boiboġi Samuel i nae da Saul ita inanai wate i riwei da Saul i nae au Carmel taon. Kampa gana i vidamni da rava ita nei weka da tauna ita voepaepai, ma i ġaira me au Gilgal.

13 Ma Samuel i ġeta Saul awarina, Saul, tauna i viegualauei ma i pa, “Samuel, BADA ina viaiainim. Tau BADA riwana a voteletelei.”

14 Samuel i paribelei, “Aiwai aubaina sipu ma bulumakau e vivitouana a nononori?”

15 Saul i pa, “Sorodia mai Amalek awarii i vaia, bulumakau ma sipu vinevinei i vojijini da ina puloei BADA am God awarina wate ġelau anatapui a viragēna-naiei.”

16 Anina ma Samuel Saul i riwei, “Ma genuana! Waguvarai BADA awariu i babani ana riwem.”

Saul i paridadanei, “Ma riweu!”

¹⁷ Samuel i paribelei, “Avena da u nota-melem da tam rava labalababa, tam marina mai Israel ai rauetaravena. BADA i tereriem da mai Israel ai gulau.

¹⁸ Riwa bagibagina i riwem ma i paritawanem da taniġa potapotai mai Amalek uta viġaviei da anata-pui uta pupuna-pai.

¹⁹ Aiwai aubaina BADA eġa uta voteletelei? I riwem da eġa purapura i 'rairaġe-tawanei ona tami, wate tam vipurapura u ġoei ma u vai-labalababai da u nuanei, wei lamna kua apoapoe BADA au matana.”

²⁰ Saul i paribelei, “Tau, BADA a voteletelei! I egariu da ana nae, da mai Amalek ana pupuni ma ai gulau Agag a neiai.

²¹ Wate au sorodia sipu ma bulumakau aiaii eġa ita viraġeni wate i neiai weka au Gilgal da ita apui pulo BADA am God awarina.”

²² Anina ma Samuel i riwa,
 “BADA metauna e vinuaiaiei?
 Votelatela bo pulo ma ġamoġamo apuapunana.
 Votelatela i ai-telara, eġa me pulo apuapunana;
 Ma rautaniġana i ai-telara, eġa me sipu mona-
 monana.

²³ Pariviravira BADA awarina lamna me parauma
 ma mae-ġaeġae lamna me god ġelau
 e viviborumei

Ma tam BADA riwana u geduaiei;
 lamna aubaina BADA am vigulau i geduaiei,
 Tam am vigulau i vai-tawanei.”

27 ✨Ma Samuel i mae-tavirei da ita nae ma Saul i ġoei da ita viġaei ma ana kwama adana i vojijini ma i sikai.

28 Samuel i riwa, “Me au ġara u sikasikai nanare amadodo BADA am vibada mai Israel awarii i vai-tawanei ma rava ġelauna aiaina eġa me tam i verei.

29 Israel ai God vidualaulaunana eġa morumoruna bo nuanuana ita viravirai. Tauna eġa rava da nuanuana ita viravirai.”

34 Ma Samuel i nae au Ramah ma Saul i nae me ana au numa au Gibeah.

35 Samuel eġa Saul ita inana-melei da i 'raġe wate Saul i vinuabolana-maelei. Ma BADA nuanuana i bola-kauei da Saul i terei mai Israel ai gulau.

16

BADA David i terei gulau

1 BADA Samuel i riwei, “Amapo da Saul ma mogumoguei bo? Tau Saul a vaitawanei mai Israel ai gulau. Wate olive monamonana ma vaia ma ma nae au Bethlehem ma Jesse ma inanai. Natunatuna awariei gulau a vinei.”

2 Wate Samuel i paribelei, “Menanare ana naenei? Saul riwana ina nonori ma ina viraġeniu.”

BADA i riwa, “COW ġaubona ma vinimavoei ma ma nae da ma riwa, “Tau a nei viturana pulona ana apui BADA awarina.’

3 Jesse ma rauġorei viturana pulona aubaina ma ana viatataiem aiwai ma kauei, rava ana viatataiem ma buloi Tau aubaiu.”

⁴ BADA Samuel i ririwei nanare i kauēi. Samuel au Bethlehem i ġeta ma taun babadai ana sisisi i nebelei. Ma i paridadanei, “Ana nuaubam u nei bo?”

⁵ Samuel i paribelei, “Ee! A nei da pulo ana apui BADA awarina. Anatapumi ona vokaukauana-melemi ma tana nae pulo aubaina. Ma Jesse natunatuna maiteni i viaiaini ma i paritawanei da i nae pulo apuna aubaina.”

⁶ Maranai tau i ġeta ma Samuel Jesse ana natuevou Eliab i ’nanai ma ana au nota i riwa i pa, “Wei teverana e maimairi BADA au naona lamna anina ana vinevine.”

⁷ Wate BADA Samuel i riwei, “Tau ravana a geduaiei, eġa inanana bo ana manawa ma notanotai. BADA aiwai e inainanai, rava eġa ita inanana. Rava tupua e inainanai wate Tau nuapou a inainanai.”

¹⁰ Nanare da natunatuna anatapui 7 i nei, ma Samuel i riwa, “BADA eġa aiai ita vinei.”

¹¹ Ma Jesse i paridadanei, “Natunatum anatapui weka bo?”

Jesse i riwa, “Natu umau e mamae wate tauna sipu e paipaini.” Samuel Jesse i riwei, “Riwa ma paritawanei da ina ġetai da tana am.”

¹² Ma Jesse riwa i paritawanei da i nei. Tauna i tupua karawata, tevera inanana aiaina ma matana namanamarana. BADA Samuel i riwei, “Wei tauna! Ma nae ma au kolana olive monamonana ma iwaġi.”

¹³ Anina ma Samuel olive monamonana i vaia ma David au kolana i waġi, kampa tau i matai,

ma nai au marana da i nenaē BADA ana Arua Vivireina David maiteni i mae. Ma Samuel i nae au Ramah.

¹⁴ Ma BADA Aruana Saul i opu-tawanei ma BADA arua apoapoei i paritawanei i rui au orana da i virovorovi.

David marina Gulau Saul ana sorodia.

18

Saul David i unurei

⁵ Saul, David ġavia au anapuna i pariparitawanei ma i kaukauana-kauei ma ġavia i vovovaiubai ma lamna aubaina i terei da ai sorodia ai bada ġaeġaena. Ma wei kauana patara ma sorodia babadai i vinuaiaiei.

⁶ David oroto Philistiei ġaeġaena ma inanana vi'nirovorovona i viraġeni ma i nenememei ma waivine taon anapauiei i nei ma ketaketara ma gita i vikalokaloēi ma i arara ma gulau Saul i nebelei.

⁷ Waivine i vikalokalo ma i welawela i pa;

“Saul ġavia tausan i vunui
ma David tausan dam viriviri i vunui.”

⁸ Wei welana Saul i vimeji-kauei ma ana au nota i pa, “Tau David e vovoepapai ma e ririwa da tauna rava tausan dam viriviri i vunui ma tau tausan ava.” Ma marina ina terei ai gulau.

⁹ Ma lamna aubaina tauna David i unurana-kauei ma i 'nana-vaitetei.

Wei au marana Saul David i viviġaviei ma i goei da ita viraġeni. Saul natuna Jonathan, David i vibenabenamei. Lamna aubaina i rovorovo-nae ma i rauraugovaġa-nae.

21

Wei marana au murina Saul David i viġaviei ma i ġoei da ita viraġeni. Saul natuna - Jonathan David i vibenabenamei ma David i ruba au dobu ġela da Saul ita raugovaġei.

Ahimelek David i voagui

¹ ✧ David i nae au Nob da Pirisi pulo tauapuna Ahimelek ita inanai. Tauna ana rovona i opu da David i viegualauei, ma i riwa, “Aiwai aubaina u nei, ma am rava mepa?”

² David pirisi Ahimelek i paribei i pa, “Gulau Saul nola tagogi aubaina i paritawaneu wate wenanare i riweu, ‘Eġa aiai ina aramanei aiwai a kaukauei.’ Au sorodia a riwei da e paipainiu.

³ Awarim lam da uta vereu? Palawa apuapunana 5 ma vereu bo aiwai ġelauna kampa.”

⁴ Wate pirisi i riwa, “Awariai eġa palawa ota ita mamae, wate vovivirana BADA awarina. Wei palawana ma vaia mepa da am sorodia aupom biāġa eġa waivine maiteni ita viawawana.”

⁵ David i paribelei, Riwa kaua tauai eġa waivine maiteni ata matamatave, maranai a opuopu ġavia aubaina au nelara e ujuji. Amadodo lamna gulau ana nola a kaukauei ma wei nolana aubaina a vokaukauei kaua.

⁶ Nai marana palawa waduboi i votawanaei ma palawa voui i terei BADA au naona au tempol. Kampa eġa lam ġelauna ita mamae ma pirisi palawa vovivirana David i verei.

Anina ma David rava i tama-naiei ma nai au dobu i raugovaġa nae ma i terei ai bada. Maranai Saul i nonori da pirisi ġeġetelarana Ahimelech David

i voagui, Tauna pulo tauapui pirisi i vunu-pai ma Abi-athar lawalawaina i voterei, ma tauna i ruba go-vaḡa da David awarina i ḡeta. Maranai dobuḡela ai sorodia Israel i viḡaviei, lamna David ana sorodia maiteni tui i viḡaviei ma Israel i gagaloei. Saul ana sorodia maiteni dobuna i naeni ma David i baiei da ita viraḡeni, wate eḡa ita nelaḡai. Mara tagogi David Saul ita viraḡeni wate lamna eḡa ita kauai aubaina tauna God ana vinevine. Wate Saul amapo i ḡoei da David ina viraḡeni.

31

Saul ana iraḡe

¹ Mai Philistia mai Israel i viḡaviei au ola Gilboa ma tui mai Israel i virubai ma maḡamaḡau i viraḡeni.

² Mai Philistia Saul ma natunatuna i viaḡaḡei da natunatuna Jonathan, Abinadab ma Malki-Shua i viraḡeni.

³ Ḡavia i potopoto kua Saul au ririvana ma ḡavia ana piduei Saul i tonai ma i vikero-kauai.

⁴ Ma Saul ana apia tauavaraina i riwei, “Am sodei ma viraḡeniu. Eḡa ata ḡoei da Philistia-eteni ina vijiboḡiu ma ina virageniu.”

Wate tauna i rovo da viraḡenana i kauana-avei. Ma Saul ana sod i lavui da au manawana i tonei ma au tepana i peu da i 'raḡe.

⁵ Maranai ana apia tauavaraina wei i 'nanai ma tauna nanare ana sod au tepana i peu ma gulau au ririvana i 'raḡe.

Wedau Mark
The Gospel of Mark in the Wedau Language of Papua
New Guinea
Buk Mak long tokples Wedau long Niugini

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Wedau

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-08-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

aa19f3e3-98fb-51fa-9c53-3906edc75f11